
1st Session, 50th Legislature,
New Brunswick,
32 Elizabeth II, 1983

SEP 27 1983

1^{re} session 50^e Législature,
Nouveau-Brunswick,
32 Elizabeth II, 1983

SEP 27 1983
NEW BRUNSWICK

BILL

121

PROJET DE LOI

AN ACT TO AMEND THE
ASSESSMENT ACT

LOI MODIFIANT LA LOI SUR
L'ÉVALUATION

HON. YVON R. POITRAS

L'HON. YVON R. POITRAS

EXPLANATORY NOTES

Section 1

(a) During the last sitting of the Legislative Assembly, the assessment on freehold timber other than farm woodlots increased from \$60 to \$100. It is now reduced to \$80.

(b) During the last sitting of the Legislative Assembly the assessment on farm woodlots was increased from a value that will realize a tax of 65¢ per hectare to a value that will realize a tax of \$1 per hectare. The tax to be realized is now reduced to 80¢ per hectare.

Section 2

The transitional provision governing the assessment of real property under lease, licence or permit is modified.

Section 3

Coming into force provision.

NOTES EXPLICATIVES

Article 1

Au cours de la dernière session de l'Assemblée législative,

a) le taux d'évaluation des terres boisées de tenure libre autre que les bois de ferme est passé de \$60 à \$100. Il est maintenant ramené à \$80;

b) l'évaluation des bois de ferme est passée d'une valeur qui donnera un impôt de 65¢ l'hectare à une valeur qui donnera un impôt d'un dollar l'hectare. Cet impôt est maintenant ramené à 80¢ l'hectare.

Article 2

Modification des dispositions transitoires régissant l'évaluation de biens réels loués à bail ou détenus en vertu d'une licence ou d'un permis.

Article 3

Entrée en vigueur.

**An Act to Amend the
Assessment Act**

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick, enacts as follows:

1 *Section 17 of the Assessment Act, chapter A-14 of the Revised Statutes, 1973, is amended*

(a) by striking out the words "one hundred dollars" where they appear in subsection (2) thereof and substituting therefor the words "eighty dollars";

(b) by repealing subsection (3) thereof and substituting therefor the following:

17(3) Farm woodlots shall be assessed at a value that will realize a tax of eighty cents per hectare per year based on the combined provincial and municipal tax rate for the previous year.

2 *Section 31 of An Act to Amend the Assessment Act, Bill 98, enacted by the First Session of the Fiftieth Legislature of the Province of New Brunswick and which received Royal Assent on June 30, 1983, is repealed and the following substituted therefor:*

31 Notwithstanding any other provision of this Act, any assessment made prior to the coming into

**Loi modifiant la Loi sur
l'évaluation**

Sa Majesté, sur l'avis et du consentement de l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, décrète:

1 *L'article 17 de la Loi sur l'évaluation, chapitre A-14 des Lois révisées de 1973, est modifié*

a) par la suppression des mots «cent dollars» au paragraphe (2) et leur remplacement par «quatre-vingts dollars»;

b) par l'abrogation du paragraphe (3) et son remplacement par ce qui suit:

17(3) Les bois de ferme sont évalués à une valeur qui, fondée sur la somme des taux d'impôts provinciaux et municipaux de l'année précédente, donnera un impôt de quatre-vingts cents l'hectare par an.

2 *L'article 31 de la Loi modifiant la Loi sur l'évaluation, projet de loi 98, adopté à la première session de la cinquantième Législature de la province du Nouveau-Brunswick et qui a reçu la sanction royale le 30 juin 1983, est abrogé et remplacé par ce qui suit:*

31 Par dérogation à toute autre disposition de la présente loi, toute évaluation faite avant l'entrée

force of this Act of real property under lease, licence or permit shall be deemed to have been assessed correctly in accordance with the provisions of the *Assessment Act* and any proceeding including references or appeals respecting the amount of such assessment may be carried out in accordance with the provisions of the *Assessment Act*.

3 This Act shall be deemed to have come into force on June 30, 1983.

en vigueur de la présente loi sur des biens réels loués à bail ou détenus en vertu d'une licence ou d'un permis est réputée avoir été exécutée correctement conformément aux dispositions de la *Loi sur l'évaluation* et toute instance, y compris tout renvoi ou appel portant sur le montant de cette évaluation, peut être engagée conformément aux dispositions de la *Loi sur l'évaluation*.

3 La présente loi est réputée être entrée en vigueur le 30 juin 1983.